



# 享受能源折扣

加入 PGE 的符合收入資格的帳單折扣計劃即可

Income-Qualified Bill Discount (符合收入資格的帳單折扣) 計劃是您省錢的最佳途徑，可讓您每月享受 15% 到 60% 的能源使用費折扣\*，且可輕鬆申請！

## 1. 每月持續獲得帳單補助

除了從 PGE 或其他機構領取的任何其他補貼外，您還可享有此項折扣。

## 2. 您可能符合資格

您每月可享有 15% 至 60% 的折扣，具體取決於您的家庭規模和年收入。最重要的是，若您過去曾領取能源補貼，您可能符合資格。

## 3. 輕鬆登記

我們不要求您在申請時提交任何財務證明文件。我們只需瞭解您的家庭規模和家庭年均總收入。

## 4. 申請流程非常簡單

我們的客戶服務顧問可使用 200 多種語言為您提供幫助。只需致電 503-228-6322，聯絡我們，我們便會為您辦理登記。或者填寫一份簡單的表格，然後郵寄給我們，或上載到：

[portlandgeneral.com/formupload](http://portlandgeneral.com/formupload)  
(請參見申請表上的說明)。

## 您符合資格嗎？讓我們來瞭解一下！

Portland General Electric (PGE，波特蘭通用電氣公司) 符合資格的居民客戶皆可進行登記。資格認定的依據是家庭規模和家庭年均總收入（家中所有 18 歲及以上者賺得的收入）。總收入是指家庭稅前收入。

以下是按家庭規模和收入分類的指南。

家庭規模	每月總收入**	家庭年均總收入**
1	\$3,067.58	\$36,811
2	\$4,011.50	\$48,138
3	\$4,955.33	\$59,464
4	\$5,899.17	\$70,790
5	\$6,843.08	\$82,117
6	\$7,786.92	\$93,443
7	\$7,963.92	\$95,567
8	\$8,140.83	\$97,690
9	\$8,317.83	\$99,814
10	\$8,494.83	\$101,938
11	\$8,671.83	\$104,062
12	\$8,848.75	\$106,185
每多一名成員	\$176.92	\$2,123
** 總收入指的是去掉任何扣除額之前的全部家庭收入 上述資料以州收入中位數 (SMI) 60% 或以下的家庭年總收入為基準 (截至 2024 年 10 月)。這些指南每年更新一次。		

若您對計算收入或本計劃的要求有何疑問，或需要幫助完成申請，請致電聯絡我們：[503-228-6322](tel:503-228-6322)。我們在這裡竭誠為您提供幫助。

\*此項折扣不適用於每月應付總額。某些費用不包含在此項折扣中。

## 常見問題

如需查找關於本計劃的更多資訊，請造訪：[portlandgeneral.com/pgediscout](http://portlandgeneral.com/pgediscout)（英文）。

我們的客戶服務顧問可使用 200 多種語言為您提供幫助，電話：[503-228-6322](tel:503-228-6322)

### PGE 會如何處理我的收入和家庭資訊

- 您的資訊將受到保護。我們僅會將您的收入和家庭資訊用於核實您是否符合計劃資格。

### 如果我的家庭規模和收入發生變化，該怎麼辦？

- 如果您的家庭規模或收入發生變化，您需要透過郵寄、線上上載或致電聯絡我們的方式，提交新的表格，我們會更新您的資訊。

### 參加符合收入資格的帳單折扣計劃是否會影響我領取能源補貼？

- 不會。本計劃為一項獨立的計劃，領取能源補貼不會影響您登記加入 PGE 的帳單折扣計劃。在登記加入折扣計劃後，您仍可申請並領取能源補貼。

### 提交申請後，會如何？

- 在您透過郵寄或線上上載的方式提交表格後，或透過致電我們的方式進行登記後，我們會對您提供的資訊進行審查，以確認您是否有資格參與計劃。請容許我們在 30 天內處理您的申請。
- 在您的申請獲得批准後，我們會向您傳送通知電郵或信函，以確認您登記成功，並確認您可享有的折扣比例。
- 我們每年會要求少部分登記的客戶提供家庭規模和收入證明，以確保客戶符合資格。

### 若我符合資格，我還應瞭解關於該計劃的哪些資訊？

- 在登記成功後，您享有的每月折扣將會持續兩年。您需要在兩年後重新登記，但我們會提前向您發出提醒。折扣僅適用於登記成功後計入帳單的新費用。此項折扣不適用於登記前收取的費用。
- 此項折扣適用於登記獲得批准後開具的首份帳單。
- 此項折扣不適用於每月應付總額。某些費用不包含在此項折扣中。

### 哪些屬於收入來源，哪些不屬於收入來源？

- 請查看下表，瞭解哪些屬於收入來源，而哪些不屬於收入來源的常見示例。

#### 以下各項屬於收入來源

- |            |   |
|------------|---|
| • 贍養費      | • 自營職業收入（支出後）   |
| • 年金       | • 社會保障金   |
| • 子女撫養費    | • Social Security Disability Insurance (SSDI, 社會安全殘障保險) |
| • 分紅       | • Supplemental Security Income (SSI, 補充安全所得)            |
| • 賺取的工資/薪水 | • 貧困家庭暫時援助  |
| • 寄養費      | • 失業救助金   |
| • 軍人薪金     |   |
| • 養老金      |   |
| • 版權使用費    |   |

#### 以下各項不屬於收入來源

- |                    |   |
|--------------------|---|
| • 能源補貼             | 聯邦房屋補助券或住房補貼  |
| • 高中生或 18 歲以下人群的收入 | • 公用事業費用津貼  |
| • 所得稅退款/抵免         | • Women, Infants, and Children (WIC, 婦女、嬰兒及兒童) 營養補充計劃福利 |
| • 一次性現金禮物          |   |
| • 反向抵押貸款第八款        |   |



除 PGE 的 Income-Qualified Bill Discount 計劃之外，您還可能符合資格獲得源自 NW Natural、Pacific Power 或 Xfinity 的補貼。如需瞭解更多資訊，請瀏覽網站 [nwnatural.com/billdiscount](http://nwnatural.com/billdiscount), [pacificpower.net/LID](http://pacificpower.net/LID) 或 [xfinity.com/internetessentials](http://xfinity.com/internetessentials)。



請掃描 QR 碼，以獲取本申請表的電子版本。





# 符合收入資格的帳單折扣計劃申請

在您初次申請或家庭規模或收入發生變化而需要更新個人資訊時，可使用此表。

名字和姓氏(Portland General Electric (PGE , 波特蘭通用電氣公司) 帳單中的主要姓名)

PGE 客戶編碼 (10 位數)

服務地址 (主要住所)

電郵地址

首選電話號碼

偏好語言

我們的客戶服務顧問可使用 200 多種語言為您提供幫助。您還可撥打我們的電話：503-228-6322，提出申請。

您家中是否有人需要用電來滿足醫療需求？

若您尚未登記，我們會與您保持聯絡，向您分享關於[醫療證書計劃](#) (英文) 的資訊。

☐

是

☐

否

## 家庭和收入資訊

您享有的折扣取決於家庭規模和家庭的年均總收入 (稅前)。

家庭規模 (所有家庭成員，包括成人和兒童)

\$

家庭年均總收入



是否需要幫助計算您的收入？  
請查看第二頁的小貼士。

☐

我目前有固定收入，其中收入或福利來源包括下列一項或多項：社會安全金、State Supplementary Payment (SSP, 州補助金) 或 Social Security Disability Insurance (SSDI, 社會安全殘障保險)、退休帳戶利息/分紅、Medicaid 或 Supplemental Security Income (SSI, 補充安全所得)。

## 如何計算家庭年收入

對於按小時計薪的人員，可用時薪乘以每週平均工時數。然後，將得數乘以 52（每年的週數），即可得出年總收入（稅前）。

如果您的家庭月收入不固定，那麼可用上月總收入乘以 12，即可算出家庭年均總收入。

若您對計算收入或本計劃的要求有任何疑問，或需要幫助完成申請，請致電聯絡我們：[503-228-6322](tel:503-228-6322)。我們在這裡竭誠為您提供幫助。

例如：

$$\begin{array}{r} \$13.50 \text{ (時薪)} \\ \times 40 \text{ (每週平均工時數)} \\ \hline = \$540 \end{array}$$

$$\begin{array}{r} \$540 \\ \times 52 \text{ (每年的週數)} \\ \hline = \$28,080 \end{array}$$

（此為您的年總收入。）

## 声明

- 本人瞭解，這只是初步申請，在正式登記後，PGE 會與本人聯絡，提供關於折扣的詳情。
- 若本人的年均總收入或家庭規模發生變化，本人會透過線上提交新的申請或致電聯絡 PGE（[503-228-6322](tel:503-228-6322)）的方式，通知 PGE，以便更新本人的資訊。
- 本人瞭解，本人需要提供關於家庭收入和家庭規模的證明（若要求提供）。這些資訊將交給 PGE 和負責代表 PGE 實施本計劃的個人或實體。

- 本人瞭解，此項折扣不適用於本人先前繳納的費用，而僅適用於登記成功後計入帳單的新費用（需要 30 天時間辦理登記），且不適用於帳單中的應付金額。某些費用不包含在此項折扣中。

透過簽署本聲明，本人證明，本人在申請表中提供的資訊真實無誤。本人確認，本人已閱讀並理解申請表中的內容。此外，本人也同意 PGE 符合收入資格的帳單折扣費率（[portlandgeneral.com/iqbdtariff](http://portlandgeneral.com/iqbdtariff)）（英文）中規定的條款和條件。

電子簽名（請輸入您的全名）

## 人口統計資訊

下列問題可選擇回答，並不用於資格判定，但會確保我們為客戶提供公平服務。下列哪項描述與您最為相符？

- ☐ 非洲移民或难民
- ☐ 亞裔或亞裔印第安人
- ☐ 黑人或非裔美國人
- ☐ 拉丁美洲裔/美洲裔、西班牙裔或西班牙人
- ☐ 中東裔
- ☐ 美洲土著和/或阿拉斯加土著

- ☐ 夏威夷土著和/或太平洋島民
- ☐ 斯拉夫人
- ☐ 白人或高加索人
- ☐ 其他：\_\_\_\_\_
- ☐ 不願回答



準備好提交了嗎？請將填寫完整的申請表上載到 [portlandgeneral.com/formupload](http://portlandgeneral.com/formupload)，或郵寄至：PGE Bill Discount, 7895 SW Mohawk St, Tualatin, OR 97062。

